

Heart for Central Africa



HARVEYS' MINISTRY IN CENTRAL EAST AFRICA

Fall 2022

'Omaraz' Translation Progress: Genesis, Exodus, and Psalms

Psalms is divided into five books. Brad proofread Book 1 (Chapters 1-41) working from home in Nairobi. The translation team quickly responded to his suggestions and questions, then they were all able to exegetically check Book 1 virtually the end of May. Our Psalms' consultant is a Hebrew poetry specialist whom we haven't worked with before. He started proofreading and inserting his notes in Book 1, and the team has almost finished responding to those notes as well.



Brad & Tammie Harvey



Out to Lunch in the Village

In July, Brad traveled to Tanzania to work with the 'Omaraz' team face-to-face. They exegetically checked Psalms 42-68, almost completing Book 2 (Chapter 42-72). Then they were able to complete Book 2 exegetical check virtually in August. The in-person consultant check for Psalms Book 1, and possibly Book 2, in the 'Omaraz' and two other Tanzanian languages is scheduled for February in Morogoro.

The team has also worked on getting Exodus ready for consultation that is scheduled for the last two weeks of October, also in Morogoro. The translators responded to the consultant's notes, then Brad followed up to make sure they understood the consultant's main points and verified their responses answering questions. In June, the team village checked Exodus and updated the text based on villagers' responses. During the consultation, Brad will be hosted in the former "Harvey House" that we purchased and remodeled nearly twenty years ago; it is just across the driveway from the translation offices.



Consultation of Exodus Occurring
End of October in Morogoro, TZ



**Mobile Scripture
Coming Soon!**

Brad also completed the pre-publication checks for Genesis since our last update. Very soon, the 'Omaraz' will be able to access Genesis in a Bible App on their cell phones. Continue praying that many 'Omaraz' hearts (95% claim another world religion) will be convicted to follow Jesus as their Lord and Savior as they read about Him in the New Testament, now published in their own language and available online. Pray also that the Jesus film and other evangelism efforts among the 'Omaraz' will effect powerful life-changes throughout the entire language group community.

An Urgent Prayer Request Answered!

The translators have developed relationships with some churches and organizations in the US who have been coming to Tanzania for the past few years doing evangelistic outreaches. Recently three new churches were planted in villages near the translation office. The translators are ministering to these new church plants in addition to their translation and other pastoral responsibilities. As a result of this great success, a local leader of the majority religion accused the head translator of not being a citizen. Subsequently, he was called to the regional immigration office and required to bring his birth certificate, school certificates, national ID, and passport. They kept his identity papers and passport and said they would call him back after they had completed their investigation of the complaint. Just one week later, he was called back to immigration and told that the investigator had travelled to his home village and met with his father and brothers, so there is no doubt of his citizenship; his papers were returned. Thank you to all who prayed for this urgent request that we sent out a few weeks ago via social media.



Brad Training & Working From Home in Nairobi

TRAINING PROGRESS: Translation Consultant & PhD

Brad attended a virtual “Consultant in Training” workshop for 5 weeks starting May 30. There was more homework than he was expecting so that was all-consuming for those 5 weeks. But he learned many consulting skills, some new software, and new features of the software that he works with daily. With a supervisor observing, Brad consultant checked Matthew 13-15 in one language and 7 chapters of 1Kings in another language, both located in Southeast Asia. He got very high marks from both the Senior consultants supervising him.

Brad’s Translation Consultant mentor, who has been very ill with cancer and related complications, was doing much better and had resumed a full work schedule. Unfortunately, one of his medicines caused severe joint inflammation, causing him to have to walk with a cane. He recently fell and broke his femur in which it was discovered he had some cancer. Please pray for effective treatment for this latest bout with cancer, healing of the broken bone, relief from the intense pain of physiotherapy, and that he will be able walk again without a cane.

Brad’s mentor has listed the last few items on the ‘Growth Plan’ that Brad needs to complete to be certified as a senior Translation Consultant: Read two translation books, complete a Greek language refresher course, complete two more supervised checking sessions, publish an article on a translation problem, and complete an Interpersonal Competencies worksheet. It looks like it will be sometime in 2023 before Brad can accomplish these remaining items given the consultations already planned for the next six months. Brad has started researching and gathering data for his article which compares how several coastal languages differentiated the ideas of grace, mercy, and pity in their New Testaments.



+COVID

Brad’s PhD work got delayed again, this time because he was down with a mild case of Covid for three weeks in August after he returned home from his trip to Tanzania. He has now designated three weeks in December to write the ‘Noun Chapter’ of the ‘Omaraz’ Grammar that Covid prevented him from accomplishing in August.

Visas and Immigration Paperwork



EMBASSY OF THE REPUBLIC OF KENYA

Brad’s last Residence Permit application for Tanzania was rejected in 2019, so he has been buying a 3-month Business Visa every time he goes to work with the translators. At \$250 for each visit, it is cheaper than Residence and Work Permits which would have cost about \$3,600 for 2 years. But he also

must buy a visitor’s visa every time he comes back to Kenya. After three ‘visits’ within a year, he is eligible to apply for a multi-entry visitor’s visa (he is not permitted to be a ‘dependent’ on Tammie’s student visa). These multi-entry visitor visas used to only be available for 1-year, but Kenya is now allowing a 5-year visa. As it was only \$11 to apply, he decided to try for the 5-year visa, though several people told us they were difficult to get. If rejected, then he would have to pay another \$11 to apply for the 1-year multi-entry visa. As we are finishing up this update the 2nd week of October, he received notification the 5-yr multi-entry visitor’s visa was approved! He paid online but the payment is still showing as pending, so he will not be able to complete the process before traveling to Tanzania. Pray that he can get this 5-yr visa stamped into his passport at the airport when he returns in a couple of weeks rather than being required to buy another single-entry visa to enter, then travel downtown to immigration to complete the 5-year visa. This 5-year visa will save a LOT of time and money over the next several years!

Tammie’s PhD Progress & Professional Development

Tammie received her renewed student visa, so was able to resume studies with the start of the new school year in September. She finished a paper for a previous class to address an incomplete. This semester, she has three seminar classes: one weekly on Wednesday nights and the other two she just completed two weeks of intensives and now has to write papers, so she will have plenty to keep her busy while Brad travels. She will have a 3-hour final exam for the Wednesday night seminar.



Tammie’s Student Visa Done

Ministering with Our Church in Kenya

We have enjoyed Bible Study and small groups through the church we attend here in Nairobi and have been asked to join a couple of other ministry teams. We just had our first meeting with the lay counseling ministry and will be completing a 6-week training course with the rest of the team to prepare more specifically. Brad will attend virtually when he can, or Tammie will record the sessions he is unable to attend.

Brad has also been asked to be part of the Missions Team to help make decisions

regarding missional outreach projects. And Tammie has been asked to assist in leading a Ladies Bible Study starting the end of October through mid-December. So, we are getting completely settled back into life and ministry here in East Africa.



Tammie with Church Friend

Cultural Experience

We were invited to a cultural event recently to negotiate the ‘price’ of the bride. Basically, they were negotiating who would pay what for the wedding expenses, though the man’s family is supposed to supply new African cloths to the women in the bride’s family. It was a fun day of celebrating with a traditional meal and dancing with the bride and groom’s families. There was an interesting tradition of the bride and her entourage coming out all covered under the African



Marriage Costs Discussion Between Families

cloths and the groom had to pick which one was the bride. If he touched one of the girls other than his bride, he had to pay a ‘fine.’ They tried to trick him by the bride not even being in the first group of girls that came out, but he successfully chose his bride in the 2nd group. This link is a video of Tammie being pressed into group dancing: <https://www.dropbox.com/s/97qh4f2ro9rpuah/Kutu%20Bride%20%27Price%27%20Celebration.mp4?dl=0>

Financial Needs

As mentioned in recent updates, we are extremely grateful our financial support remained steady during the pandemic. Unfortunately, we depleted our financial reserves in assisting nationals with medical and funeral costs during the pandemic. Our Tanzanian friend’s husband who received a kidney transplant has had unexpected and ongoing complications with which we have continued to help. Thankfully, he has been doing quite well the last couple of months. A new supporting church and two large one-time gifts early in the year were wonderful blessings. However, we’ll be a little short of budget needs for the year, so we are reducing our salaries to cover the necessary ministry expenses. Of course, the world-wide issues of inflation and food shortages are hitting here as well, so we’ve tightened our belts like everyone else. With the increased fuel prices, it is more expensive for Brad to travel to do his job. Thankfully, Tammie has had some extra income doing some virtual consulting in cross-cultural training for expatriates moving to East Africa, but we can’t always count on this extra income to fill the gap. We are praying that God would provide an additional \$400 per month support to help us meet our financial needs next year. Please pray with us for God’s continued provision; He has always provided, if not in finances specifically, then by other gifts and services, consulting income or better than average prices. We will continue to be the best stewards we can be of everything He provides.

Health Updates...

Brad has not been swimming much lately since it has been cold season here. But he is biking regularly and staying active. He seems to be completely recovered from COVID, other than his sleep schedule is still messed up. He wakes up after 4-5 hours and can’t go back to sleep; it makes for a weird schedule. He was found two prescription drugs that were unavailable in his needed dosage. Since their availability is so unpredictable, he stocked up.

Tammie’s doctor took away one of her diabetes meds since her sugar has been too low a few times. However, they had to increase her thyroid meds as her levels were significantly too low. With the med changes, her sugar levels have been okay, but creeping up again, so they may have to make another adjustment. It takes several weeks for the thyroid meds to level out, so we’ll be doing blood tests again soon to see how all the levels are doing. A church friend gave us a 2nd bike to use, so now we ride our bikes to church instead of walking 30 minutes; it is uphill the whole way, but we make it home in about 10 minutes coasting downhill.

Upcoming Plans . . .

- Oct - Brad in-person Consultant check Exodus with 'Omaraz' team
- Oct-Dec - Tammie continue PhD seminar classes and final papers
- Nov - Brad attend International Conference on Missions (ICOM) in USA
- Dec - Brad write the noun chapter of the 'Omaraz' Grammar
- Feb 2023 - 'Omaraz' Consultant check Psalms 1-42 (or -72) in Morogoro, Tanzania

PRAYER & PRAISES

- Praise that nearly all COVID restrictions have been lifted, making travel and work much easier.
- Pray for the lingering economic fallout from COVID shutdowns, as well as anticipated food shortages from drought and the war in Ukraine. It is much harder on people that live from day to day here.
- Pray for the published New Testament and Jesus Film in 'Omaraz' to have significant impact.
- Pray for growth in the new churches among the 'Omaraz' and for protection from harassment and persecution of church leaders.
- Pray for Brad's progress on his PhD and consultant training.
- Pray for Tammie's progress on her PhD; her focus and that health issues don't affect her energy levels.
- Praise for progress on our health issues; continue praying for our chronic issues to be healed or kept under optimum control: Brad's adrenal system, Tammie's diabetes, and ours and Morrie's thyroid.
- Pray for our kids' spiritual, physical, and emotional health as they pursue developing their gifts and continue adjusting to life in the US; Pray for fulfilling work and opportunities to serve others and the Lord with their gifts.
 - Bradley's internship went well; he is now applying to become a long-term member of PBT's media arts department.
 - Morrie has applied to some Doctor of Physical Therapy programs and has two more that she will be applying to within the next week before their deadlines.
 - Yuda continues his IT studies online and working part-time. Pray for a potential IT internship.
- Praise for faithful and consistent financial supporters. Pray for our increased needs to be met for the rest of this year and next year's budget.

Blessings to All,

Brad & Tammie Harvey

DONATIONS for Harveys' Ministry:

Checks payable to "Heart for Central Africa"

c/o Denise Clark
6848 Falls Ridge Lane
College Grove, TN 37046
(615) 504-8043

Personal Email Contacts:

BradSHarvey64@gmail.com

and

tmkharvey@hotmail.com